Dipper constellation for this reason.

The Diffusion of Spiritual Sword Ideals

Swords were not imported from China merely as metal implements, but as a kind of multifaceted 'sword culture' retaining magical and spiritual ideals. This is why the sword ideals of China and Japan are very similar in nature. For example, there is a Japanese myth about Yamata-no-Orochi, an eight-headed, eight-tailed snakelike monster. The god Susanoo killed the monster and discovered a sacred sword in its tail. Later on, this sword would become known as Kusanagi-no-tsurugi and became one of the three imperial regalia representing ascendency to the throne. A similar well-known legend from China concerns the 3-*shaku* (approx. 91cm) sword of emperor Gaozu which is recorded in the *Shiki* (C: *Shi-ji*). Before Gaozu ruling China by creating the Han Empire, he is said to have killed a dragon and used that sword and unified China.

Although there are many differences between the stories, the general framework is strikingly similar. It is almost certain that these Chinese ideals had a profound effect on the subsequent development of Japanese mythology.

Another good example can be seen in the myths surrounding emperor Jimmu and his subjugation of the Yamato region. The legendary first emperor of Japan set forth from Hyūga (thought to be modern-day Kyūshū) and fought his way eastwards. However, when he reached Kumano he was felled by poisonous gas emitted by an evil deity. When he was on the verge of death, the god associated with military prowess, Takemikazuchi, presented him with a sword called Futsu-no-mitama-no-tsurugi. Jimmu was saved by the magical powers of the sword and was eventually able to take control the realm.

This myth actually originated in Korea but is part of the ideological sphere of the greater Chinese continent. There is also another myth about Kim Yusin (595~673). Yusin was a great general in Silla, one of the Three Kingdoms of Korea. His sword was reputedly imbued with stellar energy from heaven which he was able to use to unite the Three Kingdoms.

There are differences in whether the sword itself descends from heaven, or heavenly powers are bestowed upon the weapon. However, the underlying gist of the stories is essentially the same.

I have only introduced two examples of many to show how myths concerning the sacred qualities of swords crossed the seas to Japan from China.

Ancient Sword Techniques

We have seen that much ideology surrounding swords stem from China, but what about the techniques? It is exceedingly difficult to ascertain how swords were used in ancient times. Judging by descriptions recorded in the *Kojiki* (712) and the *Nihon Shoki* (720), swordsmanship appears to have been quite unsophisticated leading us to believe that introduced techniques were not of a high level.

As with spiritual sword ideals, many other aspects of Japanese culture were imported from China via Korea. Although not widely recognized, some sword fighting techniques were actually exported back to the continent from Japan. Qi Jiguang (1528~1588) was a celebrated general in the Ming period who wrote a military treatise entitled *Kikō Shinsho* (C: *Ji Xiao Xin Shu*). The syllabus of a Japanese school of swordsmanship thought to be the Kage-ryū is also recorded in the text. Also, when discussing martial arts in the Korean peninsula the *Bugei Zufu Tsuushi* (K: *Muye Tobo Tongii*) is a valuable text which also clearly shows Japanese influence.

However, this is later in the overall history of swords. Highly developed techniques were not perfected in Japan until the emergence of the Nihon-tō (Japanese sword).

The history of KENDO

世界に発信したい

3

剣道の歴史

剣道史のはじまり

文◆酒井利信
（筑波大学大学院准教授）
英訳◆アレック・ベネット
（大阪体育大学非常勤講師）

刀剣のルーツ

剣道は刀剣を使う技術からはじまっているわけですが、刀剣自体は日本で発明されたものではありません。

金属器が日本列島に伝わってきたのが紀元前三世紀末、弥生時代初期であるといいます。刀剣もこれにともなって中国大陸から伝わってきました。

そもそも中国では、春秋時代にあたる紀元前六世紀から前四世紀ごろ、呉や越といった地域を中心に刀剣がよく使われていました。当時の中国の戦では、二輪の戦車を馬に引かせてこれに人が乗って戦うことが多かったようです。しかし、呉や越の地域は森林や湖沼あるいは河川が多く戦車戦に不向きな地形であったため、刀剣をつかった歩兵による白兵戦が行なわれていました。必然的に優秀な刀剣を多く生産するようになり、当時「呉越の剣」とい

2 The Start of Kendo History

Sword Roots

Japanese kendo developed from sword techniques. However, the sword itself was not invented in Japan. Metallurgy first arrived in Japan from China in the third century BCE at the beginning of the Yayoi period (200 BCE ~ ca AD 300). In China, swords were commonly used by warriors in the ancient Go (Wu) and Etsu (Yue) armies from the sixth through to the fourth centuries BCE, a period referred to as the Spring and Autumn period. Warfare in ancient China was generally waged by warriors riding two-wheeled horse-drawn chariots. However, the landscape in Go and Etsu was covered in forests, swamps and rivers, making chariot use exceedingly difficult. Thus, warriors preferred to engage in battle on foot with bladed weapons. The regions became known for its superior sword production, and "Go-Etsu blades" were famous.

The *Katana* and *Tsurugi*

Although distinctions should be made in regards to the different types of swords, the term is often used as an all-encompassing noun. *Katana* (刀) and *tsurugi* (剣) are both terms used to denote swords, but they are very different in form. In ancient China distinctions were drawn between single-edged *katana*, and double-edged *tsurugi*. *Tsurugi* came into use first, and were also utilized in Go and Etsu. Notable texts such as *Etsuzetsu-sho* (C: *Yue Jue Shu*) and *Goetsu Shunjū* (C:*Wu Yue Chun Qiu*) written in the Spring and Autumn period (from the second half of the 8th century BCE to the first half of the 5th century BCE) regarding the turmoil of Go and Etsu mention legendary swords with mystical qualities such as Taia-no-ken and Kanshō-bakuya. These swords were of the double-edged *tsurugi* variety, not single-edged *katana*.

It seems that *tsurugi* were commonly used from the Spring and Autumn period through to the Han period (202 BCE~220 AD). However, as the blades were double-edged they were relatively heavy, and single-edged *katana* gradually came into vogue for practical reasons. This transition is thought to have occurred from around the Han period.

The *Tsurugi* in Folk Religion

Even though the *tsurugi* was replaced by the *katana* as the preferred combat weapon that did not mean it disappeared completely. It remained an important implement in folk religions, particularly in Taoism. Taoism, along with Buddhism and Confucianism, is one of the three great religions of China. However, there are no charismatic figures in Taoism of the likes of Shakyamuni in Buddhism or Confucius. Instead, it evolved naturally as a folk religion, and in this sense is similar to Japanese Shinto.

In Taoist rituals, the *tsurugi* is used as magical tool to exorcize evil, and served as a substitute for the physical body representing enduring life power in ancient Taoist ascetic training where the ultimate goal was to become a *sennin*, or one who attains supernatural powers or even immortality through austere training in remote mountainous regions. This is thought to be the first time in history that the sword was employed as a magical implement.

Heavenly Ideals and the Tsurugi

Even before Taoism, the sword was treated as a sacred instrument in ancient China, and clear ideals underlying its inviolability were expressed in concrete forms. In ancient China the 'ideal of heaven' (J: *ten*) purported that all that happened in the terrestrial realm was determined by heaven. This ideal was referred to as '*tenmei*' (heavenly intention) and was given the utmost veneration. It was even believed that the emperor was chosen by heavenly providence.

Naturally, people desired to comprehend heavenly intentions and sought to interpret them through the stars in the night sky. This is why astronomy developed early in ancient China. The stars were believed to signify supreme heavenly intent and were also revered as divine entities. The ancients engraved images of the sacred stars in their swords as substantiation of the sword's spiritual powers. There are many examples of ancient swords inscribed with the Great

えば有名だったようです。

刀と剣

一般に刀剣とひとまとめにして言うことが多いのですが、刀と剣は同じではありません。

古代中国の時代からはっきりとした区別があり、片刃のものを刀といい、両刃のものを剣といいます。使用されたのは剣が先です。呉や越の地方で使われていたものも剣です。

春秋時代の呉越の興亡について書いた書物に、『越絶書』や『呉越春秋』というものがあります。ここには太阿剣や干将莫耶の剣といった霊剣伝説が書かれていますが、これらはすべて刀ではなく剣についての伝説です。

剣は春秋時代から漢の時代にかけてよく使われていたようですが、その後、両方に刃がついているために重たいということから、片刃の刀がよく使われるようになっていきます。武器としての実用性は、漢代を境に剣から刀に変わったといわれています。

民間信仰の中の剣

戦場での主役を刀にゆずった剣は、歴史の中から姿を消したのかというとそうではなく、民間信仰のなかで大切に扱われてきました。とくに道教思想のなかに入り込んでいきます。

道教というのは、仏教、儒教とならんで中国三大宗教の一つですが、釈迦がひらいた仏教や孔子を祖とする儒教

のように、あるカリスマ的人物の教義を伝えるものではなく、民間のなかから自然発生的に生まれてきた民族宗教です。日本の神道と似ています。

この道教のなかで、剣は邪悪を払いのける呪術の道具として使われたり、原始道教の最終目的であった仙人になるための道具として使われていました。

剣が呪術の道具として使われたのは、ここが最初ではないかと思われます。

天の思想と剣

道教思想とかかわる前から、剣は神聖なものとして扱われていました。

古代中国の場合、剣が神聖であるには思想的な背景がはっきりしていて、それが具体的にわかるような形でないと納得しないようなところがあります。

古代中国には天の思想というものがあります。地上で起こっていることはすべて天の意志によって決まると考える思想です。この天の意志を天命といって絶対視していました。地上の統治者である皇帝でさえ天命によって決められていると信じられていました。

人々は当然、天の意志を知ろうとするのですが、これが表われるのが天にある星の相だと考えたわけです。そのために古代中国では占星術が早くから発達しました。

星は絶対的な存在である天の意志を表わすのですから、これも神聖なものと考えられるようになります。人々は、この神聖な星を剣に刻み込んで、霊剣のあかしとしていました。よく北斗七星を彫刻した剣を見ることがありますが、こういった思想背景によるものです。

霊剣思想の伝播

刀剣は、単に金属器の道具として中国大陸から伝わってきたのではなく、こういった思想も含めてひとつの刀剣文化として伝えられてきました。

このことは日本と中国大陸の霊剣伝説が非常によく似ていることからもわかります。

たとえば、有名な霊剣伝説として日本にはヤマタノヲロチ神話というものがあります。ヤマタノヲロチという頭と尾がそれぞれ八つある大蛇のかたちをした邪神がいて、これをスサノヲという神様が斬り殺し、その尾から霊剣を獲得するという話です。この霊剣は後に草薙剣といって三種の神器のひとつになり、天皇の位の象徴となっていきます。

これと似た伝承としてよく取りざたされるものに、高祖の三尺の剣の話があります。中国の『史記』という書物に書かれている伝説です。高祖が中国を統治して漢帝国を開く前、大蛇を斬り殺し、彼はこの剣をもって中国統一をはたしたという話です。

いろいろ違いを指摘することはできるのですが、話のフレームがよく似ていることは確かです。日本神話が作られる過程で思想的に影響があったと考えても間違いではないと思います。

もう一つ例をあげておきましょう。

神武東征伝説というものがあります。初代天皇と伝えられる神武は、日向を出発して東へと戦いを進めるのですが、熊野で邪神の毒気に当たって倒れてしまいます。絶体絶命の窮地に、天上界のタケミカヅチという武の神が韴霊剣を地上に降し、神武はこの剣の霊力によって助かり国土統一を果たします。

一方これは朝鮮半島の伝説ですが、思想文化圏として中国大陸と同じと考えてよいと思います。金庾信の伝説というものがあります。庾信は三国時代の新羅の大将軍で、彼の剣には天から星の精が降りてきたといいます。彼はこの剣の霊力によって三国統一を成し遂げた、という話です。

剣自体が降りてくるのか、地上にある剣に星が降りてくるのかといった違いはありますが、同系統の思想が根底に流れていることは確かだと思います。

二つだけ例をあげましたが、霊剣の思想が中国大陸から伝わってきたということです。

古代における刀の技術

剣の思想は伝わってきたとして、では刀の技術はどうかというと、当時の技術を知ることは難しいのですが、『古事記』や『日本書紀』に描かれている刀の技術をみる限り非常に稚拙であったと思われ、技術的には高度なものが伝わってきたとは考えられません。

霊剣思想もそうですが、一般に日本の多くの文化は中国大陸から主に朝鮮半島経由で伝わってきました。

しかしあまり知られていないのですが、剣の技術については逆の流れもあったようです。

中国の明代の有名な武将で戚継光という人がいましたが、彼が書いた『紀効新書』という兵法書には、日本の剣術流派のものであると思われる影流の目録が記されています。また朝鮮半島における武技を語るうえで欠かすことのできない書物である『武芸図譜通誌』の内容にも、日本からの影響が窺われます。

しかしこういった流れはもう少し後の時代のことです。日本における刀の技術が高いレベルで完成されてくるには、日本刀の登場をまたなくてはなりません。

酒井利信（さかい　としのぶ）

昭和39年8月生まれ、教士七段。筑波大学大学院人間総合科学研究科体育科学専攻准教授として武道文化論、武道思想史を専門とし教鞭をとるかたわら、剣道部副部長として後進の指導にあたっている。全日本剣道連盟総務・資料小委員会委員、身体運動文化学会常任理事、武道文化フォーラム理事

アレック・ベネット

1970年ニュージーランド生まれ。87年に交換留学生として剣道と出会う。京都大学大学院人間環境学科博士課程修了。現在、大阪体育大学非常勤講師、雑誌『KENDO World』編集長。剣道錬士六段、居合道五段、なぎなた四段